

Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

Herausgeber: Société suisse des traditions populaires

Band: 60 (1970)

Register: Index = Indice

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Index - Indice

- abusi religiosi 41 ss., 51 ss.
Ambrogio, iconografia 48
analfabetismo, Bodio sec. 19° 53 ss.
arrivée au chalet de montagne 31
arti meccaniche 48
Atlas de folklore suisse 36
autarchia, Val Verzasca 5
automates 66 s.
barcaiuoli 51
bestemmiatori, pene per i – 41 ss.
bibliothèque de la société 35
boisson 59
Borromeo, Carlo S. 41 ss.
bougies sur les tombes 81
caccia 52
canapa, coltivazione 5 s.
candela, pena con –, 47
canzoni 74
cassée de noix 13
cassette, per denuncia 46
cavallanti 51
Chalanda Marz 1
cheminée bourguignonne 67
chiesa, avvisi comunali dati in – 55
cibi 74 s.
compagnie penitenti, disciplini 44 s.
confraternite 44 s., 48 s., 83
Corfù, ospedale di – 49
culte des eaux 2 s.
Defendente (S.) 47
denunziazone 43, 44
dialetto Leventina 84
diavolo 44
Dio, trasf. in zio 43, 45
disciplini 44, 48
Domenica (S.) 48
économies de la montagne 71
elemosina, di legumi 50
emigrazione 84
Evangelisti 48
évolution de la montée aux alpages 34
expulsion des mauvais esprits 3
fabbricazione di tegole 52, di scope 76 s.
fabrication de l'huile 10 ss.
falciatore, cattivo 73
familles, noms de 16
fête – festa, lavoro in – 51, de printemps 1,
popolari di santi 14, sagre della
Madonna 14
fienagione 75
fixation de la date de l'inalpe 23
folklore storico 51
fornaciai 51
fouet, claquement 1 s.
Francesco. S. indulgenze 50
Frascini Stefano 53 ss., 84
frapper le rebord du baquet 60
Giovedì Santo 75
habillement des bergers 25
huile de noix 9
immagini profane 47
imbiancare la tela 7
immersione triplice, pena 42
inalpe 21
indulgenze 41, 43 s., 48 ss.
instruments de musique d'enfants 80,
populaires 78
istruzione, Bodio sec. 19° 53
journée de l'inalpe 26
jeunesse, société de 2
lavori in comune 5, – in giorno di festa 51
legato sale 83
lessive 62 s.
lingua ingiogata per bestemm. 42, 46
Lorenzo, S. chiesa a Varese 50
maison rurale, étude 36
maestri, sec. 19° 55
marca, usata da analfabeti 54 s.
Marco, ordine di S. – 50
Marta, compagnia di S. – 48
mietitura 73, 74
mode en 1900 62
Mondada, G., bibliografia 84
montée à l'alpage 19 ss.
museo d'Olivone 56
nomignoli di paesi 56
nourriture des bergers 57
palla, giuoco dei preti 52
parures du bétail 24
pene, bestemm. sec. 16° 41 ss.
pescatori, sec. 17° 51 ss.
pitture, antiche lomb. 41, 47 s.
preti, pene, Riva S. Vitale 51 s., 86,
concubinato 86
processione a piedi nudi 45 s.
prova 1 ss.
publications de la société 35
questionnaire sur les bougies 82
quête 1 s.
ravitaillement des alpages 61
religione, Lombardia sec. 16° 41 ss.,
– Pieve Riva S. Vitale 51 ss.
reliquie, Tre Valli 41, 50
renoncement à la décoration par
superstition 25
repas de la montée 31, – du Jeûne
fédéral 58
rotazione dei campi 7
Santo, proprietà basate sul nome 47
scalzi, in processione sec. 16° 44 s.
scope 76 s.
scuola, Bodio 19° 55
Seelenbalgge 85
sonnailles 22
soprannomi 75
sortie d'entraînement 23 s.
superstizioni, lomb., lev. 41
sussidi cant. a maestri 55
testo dialettale di Mesocco 14
transhumance et trafic automobile 20,
dans le ct. de Vaud 19
traghetto sul Ticino 68 s.
trebbiatura 73 s.
trinquer 31
village de France 71 s.
visite pastorali sec. 17° 83

Termes régionaux
français

amodieur 58
bagolet 32, 60
bedoune 24
beuglise 64
bottecu 24
brasse 11
café corsé 59
capet 25
cassée 13
chamonix 22

gâteau au nillon 13
guetze 60
guiche 60
laitia 57, 60
lissu 63
mitre 32
nillon 13
œil 26
poché de bois 60
pomme 31

Termini regionali
italiani

barchetto 68 ss.
batadoo 74, 75
batt 73
bidòla 76
bolástro 5
borètt 6
bravo 46 s.
brazza 76
bronzàda 75
brusaa i chest 75
candelora 14
canovatt 6, 7
canavós 5
carr di scalett 73
cavèden 74, 75
cavurin 76
centenee 76
chèi 73, 75
chest 75
ciòss 76
citadino sindico 53
codee 73, 75
codigh 75
comune (la) 53
cot 73
cözz 5
crespin 77
curt 76
desch 73
donzell 74, 75
falc 6
farù 75
fessro 55
fòla 5
forcheta 73
formentón 75, 76
fraina 74, 76
früsaa el cánev 6
galup 74

gambacc 73, 75
gambusc 75
giòva 42, 46
gnocch 74
goterlet 75
Gutarbànn 77
inaquaa el cánev 5
ingermà, -adura 85
lof 74
madiròra 56
Maggia (Val.) 86
marengitt d'òr 76
matón, matán 74
mazöö 5
mazzòra 6
mèrga 76
mesón 73, 75
mett a möi 5
mugiaa 73
navaroli 45
naviscion 68
nostranel 75
oliatt 56
ordiada 75
panigada de Roré 75
panigh 75
pè-piatt 56
pestaa 6
Pianasc n. loc. 76
pira 6
pizochen a petelèch 74, 75
poiát 6
polenta storna 74, 75,
— negra 76
polt 74
porca zia 43 N
pozz 5
pozzardé 5
prebatt 73

ranza 73
rastell 73
robbia 76
rüm 85
saltaa el panich 74, 75
sangue di bue 77
scimm da mèrga 77
sciuladoo 73, 75
scöra, scuola 45, 48
scoriata 48
scovare 42
scua a crespin 77,
— da fadiga 77,
— da mèrga 77
sèda 6
segaa 73
sighezz 73, 75
smeazza 74
spand 73
spinésc 6, 7
stanga 73
stopa 6
strifól 7
stroopa 74
stübi 6
stügliaa 6
teciaa 73
tèra 7
tienza 73
torba 86
tree 7
trescia 73, 75
treviùs 5
valón 74
voltaa 73
zio, zia (in bestemmie) 43,
45
zopin, zopeta 74

rumantschs

chalanda marz 1

patrun 2

ritscha 3

Localité – Località

Baulmes 65
Bodio 53
Campagnadorna 76, 77
Foroglio 86
Genestrerio 76
Jura 16, 19 ss., 57 ss.
Leventina 43, 46
Linescio 83
Lodrino 68 ss.
Lombardia 41 ss.

Lugano 56
Lussy s. Morges 10
Maggia, valle 86
Magliaso 14
Malcantone 14
Mendrisio 85
Mesocco 14
Monteggio 14
Mugena 14
Olivone 56

Risoux 67
Riva San Vitale 51 s.
Romainmôtier 39 s.
San Vittore 73
Tre Valli 41 ss.
Val-de-Travers 62 s.
Valle di Muggio 77
Valle Verzasca 5 ss.
Viganello 56
Zuoz 1 ss.